

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
специализированного высшего образования  
по направлению подготовки  
40.04.01 Юриспруденция,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Иностранный язык в юридической деятельности**

Направление подготовки: 40.04.01 Юриспруденция

Направленность (профиль): Контроль и надзор на транспорте

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 826775  
Подписал: заведующий кафедрой Чеботарев Владимир  
Евгеньевич  
Дата: 15.06.2026

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью освоения дисциплины является:

- формирование у обучающихся способности к повышению эффективности своей профессиональной деятельности при помощи дальнейшего развития и углубления разговорных и письменных умений и навыков академического и профессионального общения на иностранном языке.

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление с особенностями иноязычной научной коммуникации;  
- формирование у обучающихся навыка применения коммуникативных иноязычных компетенции;  
- формирование у обучающихся навыка поиска, сбора и использования правовой информации из иноязычных источников, в том числе по тематике магистерской программы и теме магистерской диссертации.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ПК-6** - Способен давать квалифицированные юридические заключения и консультации в конкретных сферах юридической деятельности.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

### **Знать:**

- основы устного и письменного общения в процессе юридической деятельности как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующих данный язык как средство общения

### **Уметь:**

- использовать иностранный язык как средство для получения юридической информации из иноязычных правовых источников  
- общаться на иностранном языке с процессом осуществления квалифицированных юридических заключений и консультаций

### **Владеть:**

- навыком поиска, сбора и использования научной и правовой информации из иноязычных источников;

- навыком использования коммуникативных иноязычных компетенций, необходимых для квалифицированных юридических заключений и консультаций в конкретных сферах юридической деятельности

### 3. Объем дисциплины (модуля).

#### 3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 12 з.е. (432 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов				
	Всего	Семестр			
		№1	№2	№3	№4
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	76	16	24	24	12
В том числе:					
Занятия семинарского типа	76	16	24	24	12

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 356 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

### 4. Содержание дисциплины (модуля).

#### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

## 4.2. Занятия семинарского типа.

### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Основы работы с иноязычными электронными библиотеками и базами нормативно-правового характера в профессиональной деятельности. Рассматриваемые вопросы: - Основные электронные библиотеки. - Специфика работы с электронными библиотеками. - Поиск и использование нормативно-правовых актов на иностранном языке
2	Основы работы с электронными переводчиками. Рассматриваемые вопросы: - Принципы работы электронных переводчиков. - Последующая трансформация текстов, прошедших электронный перевод. - Языковой корпус как средство формирования лингвистических компетенций
3	Основы работы с лексикографическими источниками различного типа в профессиональной деятельности. Рассматриваемые вопросы: - Виды лексикографических источников. - Отражение профессиональной терминологии в словарях. - Свободно пополняемые словари в Интернете.
4	Основы работы с иноязычными языковыми корпусами в профессиональной деятельности. Рассматриваемые вопросы: - Языковой корпус как средство формирования лингвистических компетенций. - Виды языковых корпусов. - Свободно пополняемые языковые корпуса в Интернете.
5	Основы профессиональной терминологии в словарях. Рассматриваемые вопросы: - Свободно пополняемые терминологические словари в Интернете. - Термины как основная терминологическая база текста. - Использование юридических и общенаучных словарей в процессе работы над иноязычными научными текстами.
6	Основы работы с компьютерными лингвистическими инструментами в профессиональной деятельности. Рассматриваемые вопросы: - Принципы работы лингвистических инструментов. - Умение выбирать и использовать лингвистические инструменты в процессе работы с профессиональными текстами.
7	Основы работы с иноязычным научным текстом в процессе написания магистерской диссертации. Рассматриваемые вопросы: - Критерии оценки актуальности текста и соответствия тематике исследования. - Особенности отбора текстов, соответствующих тематике исследования.
8	Основы перевода текстов по тематике магистерского исследования. Рассматриваемые вопросы: - Особенности перевода текстов по тематике исследования. - Типичные переводческие ошибки при переводе текстов. - Особенности передачи профессиональных терминов, имен собственных различного типа при переводе

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
9	<p>Основы оформления цитат на самостоятельно переведенные иноязычные источники.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Целесообразность и уместность цитирования самостоятельно переведенные иноязычные источники в магистерской диссертации.</li> <li>- Оформление цитат из иноязычных источников.</li> </ul>
10	<p>Основы оформления ссылок на самостоятельно переведенные иноязычные источники в магистерской диссертации.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Оформление ссылок на иноязычные источники.</li> <li>- Особенности оформления библиографических списков с включением иноязычных источников.</li> </ul>
11	<p>Аннотация как форма представления результатов научного исследования на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Структура аннотаций.</li> <li>- Виды аннотаций.</li> <li>- Языковые особенности аннотаций.</li> </ul>
12	<p>Основы создания Power-Point презентации на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Отличия академической презентации от обычной.</li> <li>- Способы создания эффективной академической презентации.</li> </ul>
13	<p>wer-Point презентация как форма представления результатов научного исследования на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Функция презентации, соотношение презентации и устного выступления.</li> <li>- Языковые особенности академических презентаций.</li> <li>- Типичные ошибки при подготовке презентаций</li> </ul>
14	<p>Основы академических текстов на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Жанровые особенности академических текстов.</li> <li>- Академическая лексика, необходимая для общения в академическоу среде.</li> <li>- Правила оформления письменных академических текстов с учетом исследовательской специфики.</li> </ul>
15	<p>Основы письменной интерпретации академических юридических текстов на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Письменная интерпретация графической информации.</li> <li>- Извлечение общей и профессиональной информацмм из академических текстов.</li> <li>- Классификация прочитанной информации.</li> </ul>
16	<p>Основы создания собственных академических текстов на иностранном языке.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Поиск необходимой информации для создания собственных текстов.</li> <li>- Систематизация и критический анализ найденной информации.</li> <li>- Производство собственного академического текста по тематике магистерского исследования.</li> </ul>
17	<p>Основы устного выступления.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Устное выступление как форма представления результатов научного исследования на иностранном языке</li> <li>- Стилистика научного выступления на иностранном языке.</li> <li>- Типичные речевые и коммуникативные ошибки в устном выступлении</li> </ul>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
18	<p>Основы публичной речи на иностранном языке.</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Характеристики публичной речи.</li> <li>- Виды публичной речи на иностранном языке.</li> <li>- Общие принципы риторического анализа.</li> <li>- Фоностилистическая дифференциация публичной речи.</li> </ul>
19	<p>Основы составления текстов для публичных выступлений на иностранном языке</p> <p>Рассматриваемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Виды текстов для публичных выступлений.</li> <li>- Алгоритм составления текстов.</li> <li>- Специальная терминология текстов для публичных выступлений на иностранном языке.</li> </ul>

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Осуществление индивидуального перевода по тематике магистерской работы
3	Работа с литературой и интернет-источниками по темам дисциплины
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.
6	Подготовка к промежуточной аттестации.

#### 5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	<p>Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебник для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18544-7.</p>	<p>Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/560849">https://urait.ru/bcode/560849</a> (дата обращения: 02.05.2025). — Текст : электронный</p>
2	<p>Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебник для среднего профессионального образования / Л. С. Чикилева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 204 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-06796-5.</p>	<p>Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/567140">https://urait.ru/bcode/567140</a> (дата обращения: 02.05.2025) — Текст : электронный</p>

3	<p>Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебник для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 226 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18198-2.</p>	<p>Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/562466">https://urait.ru/bcode/562466</a> (дата обращения: 02.05.2025). — Текст : электронный</p>
---	---	---

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (<https://web.archive.org/web/20191122092928/http://window.edu.ru/>);

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/>);

Научно-техническая библиотека РУТ (МИИТ) (<http://library.miit.ru/>);

Мультитран. Многоязычная словарная база (<http://www.multitran.ru/>);

Reverso Context. Поисковая система для перевода в контексте (<https://context.reverso.net/>);

UsingEnglish.com. Сайт по английскому языку как второму языку (<https://www.usingenglish.com/>).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Microsoft Windows;

Microsoft Office;

Интернет-браузер.

В образовательном процессе, при проведении занятий с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, могут применяться следующие средства коммуникаций: ЭИОС РУТ(МИИТ), <https://mts-link.ru/>, Среда электронного обучения Русский Moodle, электронная почта и т.п.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные набором демонстрационного оборудования и компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет».

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Допускается частичная замена оборудования его виртуальными аналогами.

#### 9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 1, 2, 3 семестрах.

Экзамен в 4 семестре.

#### 10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры  
«Морское право и международное  
право» Юридического института

О.Н. Скуйбедина

Согласовано:

Заведующий кафедрой ТП

Н.М. Кожуханов

Заведующий кафедрой МП

В.Е. Чеботарев

Председатель учебно-методической  
комиссии

Е.Н. Рудакова